

УРОК XV

Спряжение

1. Imperativus Ātmanepada. Императив (повелительное наклонение) с окончаниями ātmanepada образуется от основы настоящего времени (подобно императиву parasmaipada).

Пассивные формы (Passivum) в императиве имеют окончания ātmanepada.

	sg.	du.	pl.
1.	लभै <i>labh^{ai}</i>	लभावहै <i>labhā^{vahai}</i>	लभामहै <i>labhā^{mahai}</i>
2.	लभस्व <i>labh^{asva}</i>	लभेथाम् <i>labh^{ethām}</i>	लभध्वम् <i>labh^{adhvam}</i>
3.	लभताम् <i>labh^{tām}</i>	लभेताम् <i>labh^{etām}</i>	लभन्ताम् <i>labh^{antām}</i>

Склонение

2. Существительные м. р. на *ṛ*:

kartṛ «действующий»

	sg.	du.	pl.
Nom.	कर्ता <i>kartā</i>	कर्तारौ <i>kartār^{au}</i>	कर्तारः <i>kartār^{aḥ}</i> (s)
Acc.	कर्तारम् <i>kartār^{am}</i>		कर्तृन् <i>kartṛⁿ</i>
Inst.	कर्त्रा <i>kartrā</i>	कर्तृभ्याम्	कर्तृभिः <i>karṭṛ^{bhiḥ}</i> (s)
Dat.	कर्त्रे <i>kartr^e</i>	<i>karṭṛ^{bhyām}</i>	कर्तृभ्यः <i>karṭṛ^{bhyaḥ}</i>
Abl.	कर्तुः <i>kartuḥ</i> (r)		(s)
Gen.		कर्त्रोः <i>kartr^{oḥ}</i> (s)	कर्तृणाम् <i>kartṛ^{ṇām}</i>
Loc.	कर्तरि <i>kartari</i>		कर्तृषु <i>karṭṛ^{ṣu}</i>
Voc.	कर्तः <i>kartaḥ</i> (r)	= Nom.	= Nom.

3. Существительные ср. р. на **ṛ**:**kartṛ** «действующее»

	sg.	du.	pl.
Nom.	कर्तृ <i>karṭṛ</i>	कर्तृणी <i>karṭṛṇī</i>	कर्तृणि <i>karṭṛṇi</i>
Acc.			
Inst.	कर्तृणा <i>karṭṛṇā</i>	कर्तृभ्याम्	कर्तृभिः <i>karṭṛbhiḥ</i> (s)
Dat.	कर्तृणे <i>karṭṛṇe</i>	<i>karṭṛbhyām</i>	कर्तृभ्यः <i>karṭṛbhyaḥ</i>
Abl.	कर्तृणः <i>karṭṛṇaḥ</i> (s)		(s)
Gen.		कर्तृणोः <i>karṭṛṇoḥ</i>	कर्तृणाम् <i>karṭṛṇām</i>
Loc.	कर्तृणि <i>karṭṛṇi</i>	(s)	कर्तृषु <i>karṭṛṣu</i>
Voc.	= Nom. / कर्तः <i>kartaḥ</i> (r)	= Nom.	= Nom.

4. Склонение на **ṛ** представлено большей частью именами деятеля (*nomina agentis*, или *nomina actoris*) м. р. с суффиксом **tr**. По этому же типу склоняются слова м. р. *napṭṛ* “внук” и ж. р. *svasṛ* “сестра”. Окончания склонения *svasṛ* ж. р. совпадают с м. р., за исключением Acc. pl., который оканчивается на **ṛḥ**:

स्वसृ *svasṛ* сестра, Nom.sg. स्वसा *svasā*, Acc.pl. स्वसृः *svasṛḥ*

(Об особенности склонения других имён родства на **ṛ**, составляющих отдельный тип склонения, см. следующий урок.)

5. Имена деятеля с суффиксом **tr** образуют основу ж. р. на **trī** (прибавляя суффикс ж.р. **ī**), которая далее склоняется как *nadī*, например:

कर्तृ *karṭṛ* m., n. => कर्त्री *kartrī* f.

6. Имена деятеля в ср. р. употребляются крайне редко. По мнению индийских грамматистов, при употреблении в качестве прилагательных они могут иметь также формы, совпадающие с м. р., в следующих падежах: Inst., Dat., Abl., Gen. sg. и Gen., Loc. du. Например, *karṭṛṇā/kartrā*, *karṭṛṇe/kartre*, *karṭṛṇaḥ/kartuḥ*, *karṭṛṇoḥ/kartroḥ*.

Словарь**Глаголы:**

अनु+गम् *anu+√gam* 1P. (*anugacchati*)
следовать; идти за кем-то (Асс.)

सम्+आ+चर् *sam+ā+√car* 1P.
(*samācarati*) выполнять, делать;

वि+वद् *vi+√vad* 1Ā. (*vivadate*) спо-
рить;

आ+श्रि *ā+√śri* 1Ā. (*āśrayate*) обра-
щаться за защитой к кому-то (Асс.),
искать прибежища у кого-то (Асс.).

Существительные:

आचार्य *ācārya* m. учитель;

कर्तृ *karṭṛ* m. делатель, создатель, со-
ставитель, автор; adj. m., n. делаю-
щий;

काल *kāla* m. время;

कृपा *kṛpā* f. милость, сострадание;

दातृ *dātṛ* m. податель; m., n. щедрый;

दुर्जन *durjana* m. злодей;

द्रष्टृ *draṣṭṛ* m. пророк, судья, состави-
тель (гимнов); m., n. видящий;

धातृ *dhātṛ* m. творец;

निश्चय *niścaya* m. решение, уверен-
ность;

नेतृ *netṛ* m. проводник, вождь; m., n.
ведущий;

पण्डित *paṇḍita* m. учёный;

पद *pada* n. шаг;

प्रायश्चित्त *prāyaścitta* n. покаяние;

भर्तृ *bharṭṛ* m. кормилец, содержа-
тель, господин, муж;

रक्षितृ *rakṣitṛ* m. защитник; m., n. за-
щищающий;

व्यवहार *vyavahāra* m. тяжба, судеб-
ный процесс;

शास्त्र *śāstr* m. каратель, правитель;

स्रष्टृ *sraṣṭṛ* m. творец; m., n. творя-
щий;

Неизменяемые слова:

नमस् *namas* почёт, хвала, поклон
(+Dat.).

वरम् *varam* лучше (часто в случае
сравнения + Abl.).

Прилагательные:

दरिद्र *daridra* mf(ā)n бедный.

Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стих:

दुर्जनस्य च सर्पस्य वरं सर्पो न दुर्जनः।

सर्पो दशति कालेन दुर्जनस्तु पदे पदे* ॥ ४ ॥

durjanasya ca sarpasya varam sarpo na durjanaḥ।

sarpo daśati kālena durjanastu pade pade ॥ 4 ॥*

* Повтор слова может придавать усилительное значение (“очень”), либо указы-
ывает на распределение или повторяемость (“каждый”).

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

1.	<i>ācāryam labhasva prāyaścittam samācareti pāpam dvijātaya ādiśanti</i>	आचार्यं लभस्व प्रायश्चित्तं समाचरेति पापं द्विजातय आदिशन्ति।	१
2.	<i>kāvyāni racayāma kīrtim vindāma nṛpatīnāśrayāmahai śriyam labhāmahā iti kavayo vadanti</i>	काव्यानि रचयाम कीर्तिं विन्दाम नृपतीनाश्रयामहै श्रियं लभामहा इति कवयो वदन्ति।	२
3.	<i>svasurgṛhe kanye nyavasatām</i>	स्वसुगृहे कन्ये न्यवसताम्।	३
4.	<i>nṛpe rakṣitari* sukhena prajā vasanti</i>	नृपे रक्षितरि* सुखेन प्रजा वसन्ति।	४
5.	<i>dharmāya devānyajāvahā arthāya kīrtaye ca sabhāsu paṇḍitaiḥ saha vivadāvahā iti brāhmaṇasya putrayorniścayaḥ</i>	धर्माय देवान्यजावहा अर्थाय कीर्तये च सभासु पण्डितैः सह विवदावहा इति ब्राह्मणस्य पुत्रयोर्निश्चयः।	५
6.	<i>muktaya īśvaraḥ sṛṣṭeḥ kartā manuṣyairbhaktyā sevyatām</i>	मुक्तय ईश्वरः सृष्टेः कर्ता मनुष्यैर्भक्त्या सेव्यताम्।	६
7.	<i>nṛpatayaḥ prajānām rakṣitāro durjanānām ca śāstāro vantantām</i>	नृपतयः प्रजानां रक्षितारो दुर्जनानां च शास्तारो वर्तन्ताम्।	७
8.	<i>śāstrasya kartre pāṇinaye namaḥ</i>	शास्त्रस्य कर्त्रे पाणिनये नमः।	८
9.	<i>lokasya sraṣṭṛbhyo vasūnām dātṛbhyo devebhyo namo namaḥ</i>	लोकस्य स्रष्टृभ्यो वसूनां दातृभ्यो देवेभ्यो नमो नमः।	९

* नृपे रक्षितरि *nṛpe rakṣitari* -- оборот locativus absolutus, переводимый на русский придаточным предложением со словом “когда ...” и т. п.

3. Переведите с русского языка на санскрит:

1. Васиштха (*Vasiṣṭha*) и Вишвамित्रа (*Viśvāmitra*), два пророка – авторы многих гимнов.
2. Жена пусть любит (\sqrt{snih}) мужа.
3. Воины пусть следуют за вождями и сражаются с врагами.
4. У реки пусть встретится мальчик со (своими обеими) сёстрами.
5. Творцом сотворён мир.
6. В домах благочестивых подателей аскетам даётся милостыня.
7. Царь Бходжа (*Bhoja*) был (\sqrt{vrt}) щедр по отношению к автору (Лос.) хвалебных песен.
8. Слуги пусть будут всегда услужливы (\sqrt{sev}) к (своим) господам .
9. Идите под защиту⁴ богов³, защитников² благочестивых¹ (людей).
10. Милостью творца живут люди.
11. О, щедрый (муж), бедные преклоняются (перед тобою).
12. Человек ведёт (своих) сестёр в город.